

MARTE HUKÉ¹

A kezdetek

I.

Ez
Ez itt
Ez hát
a kezdet

II.

Az élet hajnalán – kedvesem –

szivacs lepi a tengerfenék köveit
medúzák és algák sodródnak az árral
Ellenben a szárazföldön
életnek hűlt nyoma
semmi említésre méltó

Csupán csupasz kövek
Szél zúgása
halott kősvatag

A tengerben megmoccan az élet
egysejtűek, gerinctelenek
fossziliáknak se jó puhányok
Nem őrződik
szemünk látására
homokba rejtve kövületük

1 Marte Huke 1974-ben született Norvégiában. A Bergeni Egyetemen végzett német és irodalom szakon. A Hordaland Írásművészeti Akadémián és a Göteborgi Egyetemen is folytatott tanulmányokat. Első kötete 2002-ben jelent meg. Négy verskötet után az első regényét 2015-ben adták ki (magyar fordítása: Természetráajz, Napkút Kiadó, 2017). Forgatókönyveket, operalibrettókat is ír. A jelen verssorok a *Du er et levende sted* (Élőhely vagy) című kötetből valók (Tiden Norsk Forlag, Oslo, 2019). A kiadó engedélyével fordította és közreadja Kovács katáng Ferenc

III.

Napsugárral ostromolt
ősvíz
óriás titok támad benne
nevezzük életnek

Tenger borítja a földet
lassan visszavonul
Helyén az idők végtelen generációin át
zúzmó, moszat, páfrány, fű fogan
bokrok és fák

IV.

A Föld kering a maga útján
Csodálatos és meghökkentő formák
képződnek a felszín fölött és alatt
Csak ami él, az fakaszt életet

Kőzetlapokból felépült hegyek
az élet történelemtára

A Földkéreg folyton fölhasad
folyékony, megkövül
Vékony felső rétegéből
hajtások bukkannak elő

V.

Megjelensz a kontinensen
vadra mégy
elejted, lenyúzod a bőrét
a húsát megeszed
Tudatodba kerülnek az életadó
vérerek, idegek, izomkötegek

Költész, dalra fakadsz
fagyban, kánikulában
fák, füvek zöldjén
párálló napsütésben



VI.

Csodaként kezellek
mindahányszor életet fakasztok
mielőtt tudhatnám, ki leszel

A hasamban válunk eggyé
hogy lehessen kettő az egy

VII.

Egy bolygón élünk. A Nap és a Hold
kering a maga égi útján. Mi magunk
mozgásban lévő szövevények
Kölcsönhatásban élünk, változunk
de tudnod kell: a kő mindig
gyorsabban ér földet, mint a toll

A természet apró részei vagyunk
kis történései a pillanatnak

Csókok és kövek elegye a világ

Kovács katang Ferenc fordítása



TÁNYÉR, akril, fa, fém, ø 40 cm, 2013